

Fortunato, ext/day close shot (18' 17'')

38)
now it's Lenten season

39)
you don't eat meat

40)
hasty pudding and
hasty pudding

41)
I eat very rarely

42)
I always used to eat
hasty pudding

43)
today bread is cheaper

44)
eat the bread first, don't
drink right away

45)
like a pig

46)
bread used to be hard
to get,

47)
now it's always at hand -

48)
you didn't have the money
to buy it

49)
yes, money

50) voice-over
life used to be healthier

51)
the kind of flower,
that was made

52)
is now fed to chickens -

Romano, int/ close shot (20' 09'')

53)
when I was twenty
my mother said to me:

54)
it's about time that you
went to see a doctor!

55)
I had never been to a
doctor, until then

56)
we were eighthundred
people here, then.

57)
and the doctor only came
once a month -

58)
when he came, we asked
ourselves:

59)
Who's ill?

60)
now we are hundred and
twentyfour people

61)
and he's coming every day.

62)
our meal used to be simple,

63)
today it tastes better,
but it's full of poison -

64)
today food is processed,
it's not like it used to be

65)
back then, when hasty
pudding was cooked,

66)
you could smell it
in front of the door

67)
nothing smells anymore

68)
when bread was baked

69)
the oven was beside the
church, where the hotel is -

70)
one could smell the scent
out here!

71)
no can't even smell the
oven nowadays -

72)
everything is processed
today

73)
when meat was roasted
in my house

74)
you could smell it outside

75)
everything is lost

76)
a pig used to take seven,
to eight months,

77)
until it was big enough -
today three, to four months

78)
because pigs get artificial
forage

79)
that's not good for the
people

80)
today, there's such a lot of
poison everywhere anyway

81)
that's not the way it used to
be, I know,

82)
they sprayed grapes only
with cupper sulphate

83)
you know what that is -
and with nothing else

84) voice-over
you are bothering her
with your cigarette!

85)
no!

Adele, int/ medium closeup 1 (22' 22'')

86)
that boy!

87)
you're a young boy

88)
he's young

89)
I've got to laugh

90)
the Swiss always sat where
the boy is sitting now.

Adele, int/ medium closeup 2 (24' 10'')

91)
there are only a few Cimbri
here

92)
I have forgotten everything

93)
Fortunato is still good,
Silvia too -

94)
they talk beautifully

95)
I don't

96)
Silvia has her husband,
with whom she can talk

97) voice-over
tell us a story!

98)
did they tell stories?

99) voice-over
about the witch!

100) voice-over
what did the witch do?

101) voice-over
with the milk!

102) voice-over
did you meet to spin?

103)
in the shed, where the cows
and calves were,

104)
we spun wool -

105)
nice

106)
that's where I made
stockings

107)
and woollen trousers -

108)
I'm not doing anything
anymore, because I'm old

109) voice-over
did you tell stories to
each other?

110)
They always scared us -

111)
once, a dead man walked
over the field,

112)
at night,

113)
dressed in white -

114)
we were afraid

115)
once

116)
there was always talk like
that, we were often scared

117)
and then a parson died,

118)
I went to see it,

119)
and the women scared me,

120)
so that I fell to the ground,
when I saw him dead -

121)
he was so -

122)
once

Germano, Corina, int/ wide shot (27' 18'')

123) voice-over
were you getting the wood
all by yourself?

124)
there used to be a craft
for making oxen yokes

125)
you put it round the
neck of oxen

126)
today, even the oxen
have gone

127)
you made coal as well!

128)
then, we milked the cows -

129)
coal too!

130)
we made cheese and butter,

131)
do you know, what that is?

132)
and we made whey
and curd -

133)
tell about the coal-making!

134)
I've told them already

135)
in the summer we were
high up in the mountains

136)
in the winter we worked
in the villages

137)
but in the summer high up
in the mountains -

Germano, Corina, two shot, medium closeup (28' 40'')

138)
start again!

139)
I didn't know what to say -

140)
and you know what to say
later on

141)
yes, later on

142)
as long as you are here,
I have forgotten everything

143)
to forget, is "dimenticare"

144)
yes, she understands

145)
I had to through a lot
in this world -

146) voice-over
did you have animals?

147)
yes!

148) voice-over
which animals did you have?

149)
in summer we were
mowing, with our hands,

150)
not with machines,
like today -

151)
today machines
do the mowing,

152)
we always used to mow
with a sickel -

153)
and with a scythe

154)
on very steep meadows

155)
then you had to carry it
on your back,

156)
not with carts, like today -

157)
life was much harder

158)
the young ones today
are working too

159)
but work isn't as hard

160)
there's nothing more

161)
that's what life was like

Germano, int/ closeup (30' 19'')

162)
they took me down
to the cellar

163)
and put me up against the
wall, with two rifles.

164)
I have survived so many
things here -

165)
such is life

166) voice-over
just because spies brought
bad news

167)
there were bad people then,
there are bad people now

168)
we also had very
little to wear -

169)
we had no money

170)
we went through all kinds
of things -

171)
nobody is speaking
Cimbri in Giazza?

172)
nothing? no one?

173)
there still are people
that can speak it -

174)
but they are not young
anymore -

175)
I'm already old

176)
and deaf too

178)
I've got bad eyes

178)
I've got all kinds of things

179)
in vain

180)
to me, every day is a gift -

181)
a man just died,
he was fiftyone,

182)
in Montorio, near Verona

183)
what else do you
want me to say?

184)
I get to think of things later

Fortunato and woman, sitting in front of house / wide shot (35' 36'')

185)
you were pregnant with
Gemma then -

186)
she was a girl, like this one

187)
that was long ago

188)
on the Tüje
we slept in a shed -

189)
a Lancia!

190)
the work in Campobrun
took a long time

191)
and how!

192)
two or three cows, I think -

193)
you know what it was like

194)
we were milking cows
up on the Teitschala

195)
it was a long way up there -

196)
and then back down into
the valley, to the village

197)
it was far

198)
now it's for rent

199)
everything is deserted

200)
there are no more cows
up there

201)
doesn't Gemma come round
here anymore?

202)
she went to the sea

203)
and she will stay there
for a month.

Germano an another man, Piazza, medium closeup (40' 30'')

204)
are they Germans?

205) voice-over
the patriarchs of Giazza!

Old man, Piazza / medium wide shot (41' 15'')

206)
that's life

Stand, Piazza / medium closeup (43' 10'')

207) voice-over
later, later!

Ferragosto - procession / Piazza ext/night wide shot (54' 36'')

208)
... blessed is thy ...

209)
... look after your people,
blessed mother of god,

210)
your people, who gladly
praise you today ...

Act 2

Start = 0 ' 00''

Tourists passing, ext/day medium wide shot (01' 18'')

1)
on the mountains,
that we climb,

2)
high up, we will
pick the Edelweiß.

3)
to bring it to the blond girls

4)
to make them cry
to make them sigh -

5)
three cheers for the sixth
mountain infantry regiment

Germano, man with motorplough, ext/day wide shot (07' 20'')

6)
a wall will have to be
build here

7)
you are right, but I'm
too tired

8)
we'll take everything
inside later

Germano, ext/day closeup (08' 17'')

9) voice-over
shall he speak now?

Corinna, ext/day closeup (09' 12'')

10)
such is life

Germano, in front of house, Corinna, medium closeup (10' 10'')

11)
she will come soon

12)
I'll go down to the shed

13)
what have you got to do
in the shed?

14)
nothing, I just want to
take a look

15) voice-over
do you want anything?

16) voice-over
do you want some coffee?

Corinna, on the road wide shot

17)
it's pretty chilly

18)
a chilly breeze

Germano, sitting in front of his house, listening to the radio

19)
... this is my flesh ...

20)
after they had eaten,

21)
... He took the chalice ...

22)
... this is my blood ...

Corinna and daughter, parlour wide shot

23)
look, just think of poor Toni!

24)
we were told about it too ...

25)
there were a couple of them

26)
no

27)
he was the third

28)
the youngest married

29)
and she has four children

30)
I think so too

31)
I don't know whether there
were four or five

32)
I have only met two

33)
it seemed to me that there
were many, last year -

34)
four came with him

35)
I remember his father, who
came with him

36)
I maybe knew three of
them, not four

Daughter, parlour closeup

37)
it seems to me that your
glasses are so dark

38)
that's just the frame

39)
the lenses are the same

40)
it depends on which frame
you get

41) voice-over
there's always a fly around,
at this time

Fortunato, etx/day closeup

42)
Bread!

Adele, cracking nuts closeup

43)
want some?

44) voice-over
please

45)
here's another one

46) voice-over
thank you

47)
he's got a face for
taking pictures

Adele, tv running, new house medium closeup

48) voice-over
disgusting!

Adele, closeup

49) voice-over
dear God!

50) voice-over
winterly!

51)
more?

52) voice-over
thank you!

53)
stop!

Romano, sound only (54' 42'')

1)
I remember,
when I was young

2)
we all spoke Cimbri

3)
big and small

4)
then they came from
Verona, and laughed at us

5)
the elders started teaching
us Italian only -

6)
when I began to go to school

7)
I didn't know one
word of Italian -

8)
only Cimbri -

9)
then they started to leave -

10)
now we are only a few -

11)
the old ones, the young ones
no more

12)
there are more old
than young people here,

13)
the young ones have gone

The End